

Власюк Наталья Николаевна

Кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков Института естественных и социально-экономических наук, Новосибирский государственный педагогический университет, nvlasuk@ngs.ru, Новосибирск

Мишутина Ольга Валерьевна

Доцент кафедры иностранных языков Института естественных и социально-экономических наук, Новосибирский государственный педагогический университет, purus@mail.ru, Новосибирск

ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК ФАКТОР ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОВ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В УСЛОВИЯХ ТЕХНОПАРКОВ

Аннотация. Поликультурность как фактор изучения иностранного языка способствует решению принципиально новой глобальной проблемы, связанной с созданием единого мирового культурного пространства, взаимопониманием между людьми и устойчивым развитием общества. Кроме того, владение иностранным языком воспринимается сегодня как необходимое условие для достижения будущего профессионализма. Авторами рассматривается активное включение студентов нелингвистических направлений вуза в творческий процесс изучения иностранного языка, формирующее у них соответствующие компетенции для работы в технопарках, основанные на национальных и общечеловеческих ценностях устойчивого развития.

Ключевые слова: поликультурность, образование, устойчивое развитие, иностранный язык, технопарки, контекстный подход.

В процессе осмысления поликультурности как фактора изучения иностранного языка в контексте устойчивости гуманитарного развития необходимо учитывать современные глобализационные процессы, интенсивно формирующие единое культурное и экономическое мировое пространство, способствующие взаимопроникновению экономик, межкультурному взаимодействию. В то же время процессы глобализации провоцируют деструктивные изменения в направленности и качестве образовательного процесса, в перестройке ценностных ориентиров и т. п. Одной из причин является наличие поликультурных особенностей различных этнических и социальных общностей.

В данных условиях принцип поликультурности возводится в ранг основных принципов образования, является важнейшим компонентом образовательных программ, представляет собой одно из средств интенсификации учебного процесса через собственную культуру и культуру изучаемых языков, предполагает вхождение личности в мировое культурное и образовательное пространство.

Современные ученые уделяют большое внимание понятию поликультурности. По

мнению Е. В. Бондаревской, категория «поликультурность» означает создание различных культурных сред, где будет осуществляться развитие человека и где он будет приобретать опыт культуросообразного поведения, ему будет оказана помощь в культурной самоидентификации и самореализации творческих задатков и способностей [1, с. 34].

Н. А. Евлешина, Н. Н. Никитина и ряд других исследователей под поликультурностью понимают совокупность социально-психологических характеристик, обеспечивающих возможность мирного сосуществования субъектов как представителей различных культур в условиях демократического гетерогенного социума [5].

Нами разделяется точка зрения Л. Л. Супруновой, согласно которой «цель поликультурного образования... состоит в формировании человека, способного к эффективной жизнедеятельности в многонациональной и поликультурной среде, обладающего развитым чувством понимания и уважения других культур, умениями жить в мире и согласии с людьми разных национальностей» [6; 7]. В этом контексте изучение иностранного языка является ключом к пониманию

культуры другого народа, говорящего на этом языке.

В осмыслении значимости принципа поликультурности как фактора изучения иностранного языка в контексте устойчивого развития, мы исходили из мысли академика В. И. Вернадского: «Жизнь человека, при всей ее разнообразности, стала неделимой, единой. Человек впервые понял, что он житель планеты и может – должен мыслить и действовать не только в новом аспекте отдельной личности, семьи и рода, государства и союзов, но и в планетарном аспекте» [3, с. 189].

Источник устойчивого развития человечества заключен в разнообразии и многообразии культур и людям необходимо многому научиться друг у друга в поисках истины и мудрости. «Наше культурное разнообразие, – как отмечается в Хартии Земли, провозглашенной ООН, – является ценным наследием, и различные культуры найдут свои собственные пути к реализации своего видения устойчивого образа жизни» [10].

Поликультурная направленность образования в условиях стремления общества к устойчивому развитию требует культуросообразного содержания, необходимого для формирования нового типа личности – глобального гражданина, способного действовать на локальном и глобальном уровне. В контексте поликультурности образования можно выделить следующие идейные составляющие формирования «глобального гражданина»:

- осознание принадлежности к единому и взаимосвязанному миру;
- ответственность за собственные поступки, которые могут иметь последствия не только в локальном масштабе;
- необходимость участия в жизни общества на локальном и глобальном уровнях.

Следует отметить, что в последние годы понятие «глобального гражданства» получило широкое распространение в западно-европейском, преимущественно британском и американском образовательном и публичном дискурсах. Многие учебные заведения, а также неправительственные организации Великобритании и США характеризуют свои образовательные программы как нацеленные на воспитание глобальных граждан, при этом особое внимание уделяется изуче-

нию иностранных языков. Изучение языков в Европе становится правом и обязанностью каждого гражданина, даже если оно происходит на скромном уровне. К примеру, Совет Европы принял Европейскую Хартию для региональных языков и языков-меньшинств, целью которой является поддержание и сохранение этих языков как жизненно важной части богатого культурного наследия. В задачи этой организации также входит убеждение широкой общественности в важности и ценности владения несколькими языками.

В странах Европы и США провозглашена образовательная политика многоязычия и поликультурности, а национальное и культурное разнообразие возводится в ранг государственной политики, в связи с чем разрабатываются эффективные программы, включающие принцип поликультурности. Например, в Германии («Europa Ohne Grenzen»), в Голландии («A Colorful Force», «Police And Diversity») и т. п.

Движение общества к устойчивому развитию приведет к возрастанию общности духовного мира людей. Диалектика общества устойчивого развития заключается в том, что чем больше общего возникает между людьми (с разным мировоззрением), тем больше возможностей открывается и для проявления индивидуальности каждого.

Развитие личности в этом контексте есть результат совершенствования общества и наоборот, развитие общества является следствием совершенствования индивидов [4]. В этом заключаются предпосылки реализации одного из основных принципов устойчивого развития общества, согласно которым совершенствование каждого есть условие совершенствования всех. Становление гражданина мира – это две неразрывно связанные между собой стороны единого процесса (диалектическое взаимодействие национального и глобального) по принципу «мыслить глобально, действовать локально».

Таким образом, поликультурность как фактор изучения иностранного языка способствует решению принципиально новой глобальной проблемы, связанной с созданием единого мирового культурного пространства, адаптацией миллионов людей к жизни и деятельности в иных условиях информационного мира. Информация охватывает все стороны жизни социума, затрагивает каждо-

го человека, становится социально-культурным феноменом. Владение иностранными языками воспринимается сегодня как полезный материал для достижения будущего профессионализма, необходимого для взаимопонимания между людьми и успешного управления природой, общественными системами.

В итоге поликультурность в контексте нашего исследования – это способность образования выразить идеи и ценности разных культур через изучение иностранного языка, которая необходима для создания единого мирового культурного пространства с целью сотрудничества и взаимодействия при решении разнообразных проблем для достижения устойчивого развития общества.

Несмотря на внушительный объем литературы, изданный на протяжении последних десятилетий в этой области, ряд фундаментальных проблем, связанных с обоснованием поликультурного образования, пока еще не получил удовлетворительного решения. Требуется развитие проблематика формирования поликультурной личности учащихся вуза нелингвистических специальностей/направлений средствами иностранного языка. Например, «анализ состояния проблемы в практике... российских вузов показывает, что межкультурное образование сегодня – не данность, а необходимость как на уровне педагога (недостаточное осознание важности специальных усилий по воспитанию терпимости культурных различий, формирования межкультурной компетентности и отсутствие необходимых методологических умений), так... и в плане методического оснащения» [6].

На основе поликультурности и контекстного подхода нами разработана специальная программа, направленная на развитие профессионально ориентированного общения будущих специалистов нелингвистических специальностей/направлений на английском языке, особенностями которой являются коммуникативность, профессионально-ориентированная направленность, поликультурность. При этом принцип поликультурности является ведущим, его соблюдение способствует развитию будущих специалистов как поликультурных языковых личностей, приверженных ценностям устойчивого развития, впитавшим богатство культурного

наследия своего народа и народов других стран, стремящихся к взаимопониманию и способных осуществлять межличностное и профессиональное межкультурное общение. В том числе, поликультурное общение, происходящее в рамках современных технопарков как структур, активно продвигающих вперед как региональную, так и отечественную экономику в целом.

В нашем исследовании рассматривается активное включение студентов нелингвистических направлений вуза в творческий процесс изучения иностранного языка, формирующее у них соответствующие компетенции для работы в технопарках, основанные на национальных и общечеловеческих ценностях устойчивого развития.

Изучение иностранного языка на нелингвистических направлениях бакалавриата высших учебных заведений Российской Федерации входит в гуманитарный, социальный и экономический циклы дисциплин учебного плана и реализуется на первых двух курсах (в течение трех или четырех семестров, в зависимости от профиля профессиональной подготовки). Проблематику обучения иностранному языку исследуют с различных научных позиций Н. И. Алмазова, В. И. Байденко, Т. М. Татарина, С. Г. Тер-Минасова, А. Н. Шапов.

Рассматривая организацию иноязычного обучения на основе контекстного подхода при формировании профессионально значимых компетенций студентов вуза, Т. М. Татарина отмечает иерархичность структуры формирования компетентности специалиста, подчеркивая «основные характеристики базовых компетенций – многофункциональность, надпредметность и междисциплинарность. Базовые компетентности являются центрообразующим элементом социальной деятельности человека на протяжении всей его жизни. Предметные компетенции свидетельствуют о наличии у индивида определенного объема знаний, навыков и умений по конкретной дисциплине. Специальные компетенции реализуются при достижении определенного уровня сформированности базовых и предметных компетенций. Постепенно происходит переплетение всех трех уровней, их усложнение и взаимодополнение» [9, с. 290–291].

Феномен поликультурности – область ис-

следований Е. В. Бондаревской, В. П. Борисенкова, Н. Е. Буланкиной, О. В. Гукаленко, С. Л. Новолодской. В качестве показателя эффективности инновационных процессов в высшей школе Н. Е. Буланкина называет «сформированность умений расширять индивидуальный тезаурус и адекватно интерпретировать концептуальный мир другого, умения интерпретировать собственные мотивы поведения и прочитывать мотивы другого, то есть продуцировать адекватные возникающим неопределенным ситуациям культурные и языковые концепты» [2, с. 48].

Американская исследовательница Ю. Рен Донг в качестве одного из эффективных способов обучения иностранному языку называет контекстное обучение, повышающее мотивационную составляющую учебного процесса через реализацию говорения, аудирования, чтения, письма и мышления, погружающих в выбранную сферу деятельности [13, с. 42]. Для подготовки студентов к профессиональной деятельности в условиях технопарка [11, с. 8] на основе методики М. В. Потаповой разработана оценка сформированности требуемых компетенций по трем уровням декомпозиции: уровню знаний, умений и владений, требуемых ФГОС; знаний, умений и владений, применительно к реализации модульной структуры дисциплины; знаний, умений и владений, относящихся к конкретизированной цели – подготовке студентов к деятельности в условиях технопарка.

В качестве примера рассмотрим оценку сформированности *знаниевой компоненты* общекультурной компетенции (ОК-5) у студентов-биологов, предписываемой ФГОС: «способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия».

Первый уровень декомпозиции – знать культурно-специфические особенности менталитета, представлений, установок, ценностей представителей иноязычной культуры.

Задание: перевести текст, содержащий общекультурную лексику по праздникам страны изучаемого языка (около 2000 знаков).

Метод оценивания: экспертный.

Баллы (по методике А. В. Хуторского): по шкале от 1 до 10. Параметры оценивания: употребление общекультурной лексики,

присутствие ключевых терминов, наличие слов-связок, грамотность письма, жанрово-стилистическая эквивалентность перевода оригиналу.

Второй уровень декомпозиции – знать основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка, поведенческие модели и сложившуюся картину мира носителей языка.

Задание: творческий подход к составлению аннотации предложенного текста, с отражением основных фонетических, лексико-грамматических, стилистических особенностей изучаемого языка (объем предложенного оригинального текста – 2–3 страницы формата А4).

Форма представления аннотации: письменная и устная.

Метод оценивания: экспертный.

Баллы: по шкале от 1 до 3. Параметры: аннотация содержит информацию, доступно раскрывающую проблематику текста; студент наглядно показывает алгоритм решения проблемы, поставленной в аннотируемом тексте; студент в качестве дополнительной информации предлагает возможный результат решения поставленной в аннотируемом тексте проблемы.

Третий уровень декомпозиции – знать учебную лексику, лексику повседневного общения, основные способы словообразования, основные группы местоимений, артикли, предлоги времени, места, движения, союзы, формообразовательные модели глаголов и их функции, формы и функции неличных форм глагола, фразовые глаголы, модальные глаголы, правила их употребления, правила речевого этикета в бытовой сфере, учебно-социальной сферах общения.

Задание: выполнить предложенные грамматические упражнения, созданные на основе общей и специальной (биологической и химической) лексики (компьютерное тестирование в системе АСТ-тест).

Форма оценивания: компьютерная.

Метод оценивания: процентный (более 90 % верных ответов – «отлично», 75–89 % – «хорошо», 50–74 % – «удовлетворительно»).

Четвертый уровень декомпозиции – знать лексические единицы общего характера, необходимые для работы в условиях технопарка (соблюдение необходимого уровня речевой культуры и т. п.).

Задание: составить краткое эссе на английском языке по одному из направлений деятельности Биотехнологического кластера новосибирского технопарка. При написании эссе необходимо включение общекультурной лексики и ключевой биологической и химической терминологии (объем эссе – 1,5 страницы формата А4).

Форма ответа: письменная и устная (обсуждение эссе).

Метод оценивания: экспертный (в качестве результата – выступление студента с докладом на научно-практической студенческой конференции, в созвучии с указанной тематикой).

Баллы: по шкале от 1 до 12. Параметры: в эссе содержится репродуктивная цель; раскрываются емкость и полнота цели; анализируется способность видения студентом исследуемой проблематики; приводятся опытные характеристики поставленной проблемы; представлены рефлексивные суждения, относящиеся к реально осуществленной деятельности (например, к проведенным лично лабораторным и практическим работам в области биологии и химии).

Таким образом, психолого-педагогические исследования в области реализации технологий профессиональной подготовки студентов в вузе обосновывают применение проектно-технологического подхода к погружению обучающихся в профессионально значимую учебную ситуацию [8]. Поскольку изучение иностранного языка развивает поликультурность, следовательно, при контекстном подходе способствует формированию необходимых для работы в технопарке компетенций.

Итак, поликультурность как фактор изучения иностранного языка способствует расширению межкультурной коммуникации и взаимодействия на глобальном и локальном уровнях, глубокому осмыслению изучаемых проблем и происходящих в мире процессов, становлению нового типа личности, готовой к самореализации в условиях технопарков.

Библиографический список

1. *Бондаревская Е. В.* Ценностные основания личностно-ориентированного воспитания // Педагогика. – 1995. – № 4. – С. 29–36.
2. *Буланкина Н. Е.* Перспективы развития гуманитарных практик в современном поликультурном образовании // Сибирский педагогический журнал. – 2009. – № 12. – С. 42–49.
3. *Вернадский В. И.* Биосфера и ноосфера. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 576 с.
4. *Власюк Н. Н.* Глобальные проблемы образования Запада и Востока в контексте концепции устойчивого развития общества // Философия образования. – 2011. – № 1(34). – С. 168–175.
5. *Евлешина Н. А.* Поликультурный подход в социальном воспитании. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/politkulturnyy-podhod-v-sotsialnom-vospitanii> (дата обращения: 28.04.2015).
6. *Костикова Л. П.* Идеи поликультурности в российском образовательном пространстве. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/idei-polikulturnosti-v-ramkah-rossiyskogo-obrazovatel'nogo-prostranstva> (дата обращения: 08.06.2015).
7. *Макаев В. В., Малькова З. А., Супрунова Л. Л.* Поликультурное образование – проблема современной школы // Педагогика. – 1999. – № 4. – С. 3–10.
8. *Сохранов-Преображенский В. В.* Взаимосвязь качества обучения студентов и готовности преподавателя к смыслообразующему использованию педагогических технологий // Психолого-педагогические основы развития личности в процессе образования. Посвящается 70-летию Победы в Великой Отечественной войне: монография. – Пенза: Приволжский Дом знаний, 2015. – 235 с.
9. *Татарина Т. М.* Реализация контекстного подхода при обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2009. – № 102. – С. 290–296.
10. Earth Charter International: Values and Principles to Foster a Sustainable Future – Available. – URL: <http://www.earthcharter.org/draft/charter.htm> (дата обращения: 03.06.2015).
11. *Mishutina O. V.* Interactive communication of pedagogical science and practice as a base for a post-industrial development of University education // The Second International Conference on Development of Pedagogical Science in Eurasia 5th November 2014. – Vienna, 2014. – P. 7–10.
12. *Tirban Narcisa.* The Future of Teaching English Language in Romania and Globalization // Procedia – Social and Behavioral Sciences. – 2013. – Vol. 70. – P. 74–79.
13. *Yu Ren Dong.* Integrating language and Content: How three Biology Teachers work with non-English speaking students // International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. – 2002. – Vol. 5, № 1. – P. 40–57.

Vlasyuk Natalya Nikolaevna

Cand. Sci. (Philosophy), Assoc. Prof. of the Department of Foreign languages of the Institute of Natural and Socio-Economic Sciences of the Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk

Mishutina Olga Valeryevna

Assoc. Prof. of the Department of Foreign Languages of the Institute of Natural and Socio-Economic Sciences of the Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk

**POLYCULTURAL SUSTAINABILITY IN STUDYING
OF THE FOREIGN LANGUAGE AS A FACTOR OF STUDENTS'
READINESS TO THE PROFESSIONAL ACTIVITY
IN CONDITIONS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PARKS**

Abstract. The purpose of this paper is to identify the polyculturality both a factor of studying the foreign language and a tool for pushing forward a new global problem, which is connected with united world cultural space and sustainable development of society. Besides that, the foreign language is perceived today as a necessary condition for the achievement of the future professionalism. The authors consider the active involvement of University students of non-linguistic specialties in the creative process of learning a foreign language, which provides them with the appropriate competencies to work in the Science and Technology Parks. These competencies are formed and based on the national and humanitarian values of sustainable development.

Keywords: polyculturality, education, sustainable development, foreign language, Science and Technology Park, context approach.

Поступила в редакцию 16.06.2015